

The Regular Meeting of the Dalhousie Town Council was held in the Council Chambers on March 21, 2011 at 7:00 p.m. with Deputy Mayor Dumont in the Chair and the following Councillors present: Arseneau, Harquail, Letourneau, Malley and Savoie.

La réunion ordinaire du conseil municipal de Dalhousie a eu lieu le 21 février 2011 à 19 heures dans la salle du conseil avec le maire suppléant Dumont en tête et en présence des conseillers suivants : Arseneau, Harquail, Letourneau, Malley et Savoie.

CALL TO ORDER

Deputy Mayor Dumont called the meeting to order.

OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire suppléant Dumont déclare la séance ouverte.

APPROVAL OF AGENDA

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Letourneau that the agenda be accepted as presented.

APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Letourneau que l'ordre du jour soit approuvé tel que présenté.

Carried.

Adopté.

ADOPTION OF MINUTES

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Savoie that the minutes of the Regular Meeting of February 21, 2011 be accepted as circulated.

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Savoie que le procès-verbal de la réunion ordinaire du 21 février soit accepté tel que présenté.

Carried.

Adopté.

CONFLICT OF INTEREST DECLARATIONS

Nil

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS

Néant

DELEGATIONS / PETITIONS / PRESENTATIONS

Presentation to Ronnie Cameron for 25 years of service. Deputy Mayor Dumont thanked Mr. Cameron for his services. Mr. Cameron was not present and his gift will be presented to him at a later date.

INTERVENTIONS PUBLIQUES / PÉTITIONS / PRÉSENTATIONS

Présentation à Ronnie Cameron pour 25 ans de service. Le maire suppléant Dumont remercie M. Cameron pour ses services. M. Cameron n'était pas présent et son cadeau lui sera présenté à une date ultérieure.

STATEMENT BY MEMBERS OF COUNCIL

Nil

EXPOSÉS DES MEMBRES DU CONSEIL

Néant

**REPORTS AND RECOMMENDATIONS FROM
COMMITTEES AND PRIVATE MEETINGS**

RECOMMENDATIONS

Protective Services Committee

March 14, 2011

1. Recommend that the RCMP's monthly report for February 2011 be accepted and placed on file.
2. Recommend that the Fire Chief's monthly report for February 2011 be accepted and placed on file.
3. Recommend that the Restigouche County SPCA's monthly report for February 2011 be accepted and placed on file.

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Harquail that the recommendations of the Protective Services Committee be approved as circulated.

Carried.

**RAPPORTS ET RECOMMANDATIONS DES
COMITÉS ET RÉUNION HUIS CLOS**

RECOMMANDATIONS

Comité des services de protection

le 14 mars 2011

1. Recommandé que le rapport mensuel de la GRC pour février 2011 soit accepté et versé au dossier.
2. Recommandé que le rapport mensuel du chef des pompiers pour février 2011 soit accepté et versé au dossier.
3. Recommandé que les rapports mensuels de la Restigouche County SPCA pour février 2011 soit accepté et versé au dossier.

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Harquail que les recommandations du comité des services de protection soient approuvées dans la forme présentée.

Adopté.

RECOMMENDATIONS

Parks, Recreation and Culture Committee

March 14, 2011

1. Recommend that the Recreation Facilities Manager's monthly report for February 2011 be accepted and placed on file.
2. Recommend that the Recreation Director's monthly report for February 2011 be accepted and placed on file.

Moved by Councillor Letourneau and seconded by Councillor Arseneau that the recommendations of the Parks, Recreation and Culture Committee be approved as circulated.

Carried.

RECOMMANDATIONS

Comité de parcs, loisirs et culture

le 14 mars 2011

1. Recommandé que le rapport du gérant des installations de loisirs pour février 2011 soit accepté et versé au dossier.
2. le rapport du directeur des loisirs pour février 2011 soit accepté et versé au dossier.

Proposé par le conseiller Letourneau et appuyé par le conseiller Arseneau que les recommandations du comité de parcs, loisirs et culture soit approuvée dans la forme présentée.

Adopté.

RECOMMENDATIONS

Community Development and
Planning Committee
March 14, 2011

1. Recommend that the Building Inspector's monthly report for February 2011 be accepted and placed on file.
2. Recommend that the letter from l'AFMNB informing council that it is now accepting nominations for "Le Prix Innovation municipal" be placed on file.
3. Recommend that the Director of Community Development's monthly report for February 2011 be accepted and placed on file.

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Savoie that the recommendations of the Community Development and Planning Committee be approved as circulated.

Carried.

RECOMMANDATIONS

Comité du développement communautaire
et d'urbanisme
le 14 mars 2011

1. Recommandé que le rapport mensuel de l'inspecteur en bâtiments pour février 2011 soit accepté et versé au dossier.
2. Recommandé que la lettre de l'AFMNB informant le conseil qu'elle accepte actuellement des nominations pour Le Prix Innovation municipal soit versé au dossier.
3. Recommandé que le rapport mensuel du directeur de développement économique pour février 2011 soit accepté et versé au dossier.

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Savoie que les recommandations du comité du développement communautaire et d'urbanisme soient approuvées dans la forme présentée.

Adopté.

RECOMMENDATION

Finance and General
Government Committee
March 14, 2011

1. Recommend that the letter from Anne McTiernan-Gamble, Chief Executive Officer, Canadian Cancer Society New Brunswick asking that the month of April 2011 be declared "Daffodil Month" and April 27, 2011 "Daffodil Day" in the Town of Dalhousie and that April 2011 be declared "Daffodil Month" and April 27, 2011 be declared "Daffodil Day" in the Town of Dalhousie.

RECOMMANDATION

Comité de finance
et gouvernement général
le 14 mars 2011

1. Recommandé que la lettre de Anne McTiernan-Gamble, directrice générale, Société canadienne du cancer, Nouveau-Brunswick demandant que le mois d'avril 2011 soit déclaré « le mois de la jonquille » et le 27 avril 2011 « le jour de la jonquille » dans la Ville de Dalhousie soit acceptée et versée au dossier et que le mois d'avril 2011 soit déclaré « le mois de la jonquille » et le 27 avril 2011 « le jour de la jonquille » dans la Ville de Dalhousie.

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Harquail that the recommendations of the Finance and General Government Committee be approved as circulated.

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Harquail que les recommandations du comité de finance et gouvernement général soient approuvées dans la forme présentée.

Carried.

Adopté.

ENQUIRIES OF COMMITTEES

Nil

QUESTIONS DES COMITÉS

Néant

READING OF BY-LAWS

Moved by Councillor Malley and seconded by Councillor Harquail that the Council of the Town of Dalhousie give second reading to By-Law No. 801-11, an amendment to By-Law No. 801-05, the Town of Dalhousie's Subdivision By-Law.

LECTURE D'ARRÊTÉS MUNICIPAUX

Proposé par la conseillère Malley et appuyé par le conseiller Harquail que le conseil municipal de Dalhousie donne deuxième lecture à l'arrêté n° 801-11, un amendement à l'arrêté n° 801-05, l'arrêté de lotissement de la Ville de Dalhousie.

Amendment

The Council of the Town of Dalhousie, under the authority vested in it by Section 74 of the community Planning Act, enacts as follows:

Amendement

Le Conseil de la Ville de Dalhousie, en vertu de l'autorité que lui confère l'article 74, de la *Loi sur l'urbanisme*, ordonne ce qui suit

Section 1 is amended by adding the following definitions :

Paragraphe 1 est modifié en ajoutant les définitions suivantes :

(iii) "type 1 subdivision" means a subdivision of land that is not a type 2 subdivision;

(iii) « lotissement de type 1 » désigne un lotissement d'un terrain autre qu'un lotissement de type 2;

(iv) "type 2 subdivision" means a subdivision of land that requires the development of:

(iv) « lotissement de type 2 » désigne un lotissement d'un terrain qui exige l'aménagement

(a) one or more streets, or

(a) d'au moins une rue ou

(b) a form of access other than a street as may be approved by an advisory committee or commission as being advisable for the development of the land.

(b) d'une forme d'accès autre qu'une rue qui peut être approuvée par un comité consultatif ou une commission comme étant utile à l'aménagement du terrain.

Section 8 is renumbered to become Section 9 and the following new section 8 is added:

Paragraphe 8 est renuméroté et devient paragraphe 9 et le nouveau paragraphe 8 est ajouté :

Section 8. **FEE SCHEDULE**

Paragraphe 8. **BARÈME DES DROITS**

- (1) A fee of \$200.00 plus \$25.00 per lot for type 1 subdivision,
- (2) A fee of \$500.00 plus \$25 per lot for type 2 subdivisions,
- (3) A fee of \$100.00 for examination of documents such as deeds, leases, exemptions, etc.
- (4) A fee of \$250.00 for requests of a variance from the requirements of the subdivision by-law.

- (1) Un droit de 200,00 \$ plus 25,00 \$ pour chaque parcelle ou lot du lotissement de type 1;
- (2) Un droit de 500,00 \$ plus 25,00 \$ pour chaque parcelle ou lot du lotissement de type 2;
- (3) Un droit de 100,00 \$ pour l'examen de documents, notamment les titres, les contrats de location, les dérogations, etc.;
- (4) Un droit de 250,00 \$ pour toute demande de dérogation aux conditions prescrites par l'arrêté de lotissement.

Carried.

Adopté.

Moved by Councillor Malley and seconded by Councillor Arseneau that the Council of the Town of Dalhousie give second reading to By-Law No. 803-11, an amendment to By-Law 803-05, the Town of Dalhousie's Building By-Law.

Proposé par la conseillère Malley et appuyé par le conseiller Arseneau que le conseil municipal de Dalhousie donne deuxième lecture à l'arrêté n° 803-11, un amendement à l'arrêté n° 803-05, l'arrêté de construction de la Ville de Dalhousie.

Amendment

Amendement

The Council of the Town of Dalhousie, under the authority vested in it by Section 74 of the Community Planning Act, enacts as follows:

Le Conseil de la Ville de Dalhousie, en vertu de l'autorité que lui confère l'article 74, de la *Loi sur l'urbanisme*, ordonne ce qui suit

Section 11 of the Building By-Law is deleted and replaced with the following:

Que le paragraphe 11 de l'arrêté de construction soit supprimé et qu'il soit remplacé par ce qui suit :

The following schedule of fees will apply for the issuance of building permits.

Le barème suivant s'applique à la délivrance des permis de construction :

(a) \$25.00, plus

a) 25,00 \$, plus

(i) \$2.00 for each \$1000 of estimated cost of a building or structure for single and two-family residential purposes; or

i. 2,00\$ par tranche de 1000 \$ du coût estimatif d'un bâtiment ou d'une construction pour fins d'habitation unifamiliale et bifamiliale; ou

(ii) \$5.00 for each \$1000 of estimated cost of a building or structure for any use other than single and two-family residential purposes.

ii. 5,00 \$ par tranche de 1000 \$ du coût estimatif d'un bâtiment ou d'une construction pour tout usage autre qu'à des fins d'habitation unifamiliale et bifamiliale.

Carried.

Adopté.

MOTIONS AND RESOLUTIONS

Nil

MOTIONS ET RÉOLUTIONS

Néant

APPOINTMENT TO COMMITTEES

Nil

NOMINATION À DES COMITÉS

Néant

ADJOURNMENT

Moved by Councillor Letourneau that the meeting adjourn at 7:10 p.m.

AJOURNEMENT

Proposé par le conseiller Letourneau que la réunion ajourne à 19 h 10.

QUESTION PERIOD

PÉRIODE DE QUESTIONS

Mayor / Maire

Administrator / Administratrice

